

## Japón en Yamaguchi 15 y 16 de octubre de 2009

José Ignacio ETCHEGARAY AUZMENDI\*



93

**E**ste fue el nombre genérico con el que bautizamos a las Jornadas que sobre Japón organizamos en la Biblioteca de Pamplona-Yamaguchi. Fueron dos días intensos preparados con mucho tiempo, y gracias a la ayuda de los numerosos colaboradores que tenemos en la Biblioteca.

El objetivo principal era dar a conocer el fondo que sobre Japón se ha ido formando desde los inicios de la Biblioteca en su actual emplazamiento del Parque de Yamaguchi (hace ahora siete años). Intentamos exponer el mayor número de obras que tenemos; una vez más comprobamos que lo que agrupado en estanterías quizás no abulte demasiado, en el momento en que quieres enseñarlo mostrando las cubiertas de los libros o las películas ocupa un espacio increíble.

Preparamos un itinerario cronológico por la literatura japonesa con las obras más representativas. Además hubo espacios propios para la cocina japonesa, la espiritualidad zen, el apren-

---

\* Biblioteca Pública de Pamplona-Yamaguchi



dizaje de la lengua, los haikus, el cine japonés (con un apartado especial para el manga), Japón en guerra (son numerosas las obras que hacen referencia a Japón en la Segunda Guerra Mundial), los samuráis, el origami, la jardinería... De todos estos temas elaboramos guías de lectura (que incluyen monográficos sobre autores tanto en literatura como en cine).

Y para mostrar todo esto transformamos totalmente la Biblioteca, un cambio de aspecto que se podía apreciar desde la misma entrada. Todo el que quiso nos prestó diferentes objetos relacionados con Japón con los que decoramos todos los rincones. Mención especial merecen los **Ikebanas** y el **Jardín Zen** que nos trajo la **Floristería A Mano**, de Itaroa, o el **Kimono** que sigue

expuesto en la Biblioteca y que cedió **Minako Hiro**. Un ambiente diferente con música de fondo japonesa (el arpa tradicional junto a la música de Sakamoto).

En esas dos jornadas concentramos todas las actividades que habitualmente hacemos en la Biblioteca (Clubes de Lectura, Tertulia de cómics, Cuentacuentos con Kamishibais, Taller de Haikus) junto a algunas más de carácter extraordinario. De esa forma, el jueves quisimos iniciar el programa recibiendo a la comunidad japonesa que vive en Navarra; para ello intentamos contactar previamente con todos ellos, aunque ese día pocos pudieron venir (aparecieron muchos más al día siguiente). **Yuki Furuno** ejerció de anfitrión por parte de la Biblioteca. Algo más tarde el turno era para los más pequeños en la Sala Infantil, una sesión (más larga de lo habitual) de **Cuentacuentos con Kamishibais** a cargo de **Loli Francés, M<sup>a</sup> Jesús Ollo y Blanca Urdín**; y a continuación **Yuki Furuno** hizo con todos los asistentes (que fueron muchísimos) un montón de figuras de origami.

Simultáneamente, en otros dos rincones de la Biblioteca tenían lugar los **Clubes de lectura**. En el moderado por **Ana Muñoz** se comentó el libro *Lo bello y lo triste*, de **Yasunari Kawabata**. En el grupo moderado por **Sofía Villegas** el libro elegido fue *La fórmula preferida del profesor*, de **Yoko Ogawa**. Aunque habitualmente los clubes de lectura están restringidos a las alrededor de veinte personas que los forman, en esta ocasión estuvieron abiertos a todo el mundo que quisiera participar.

Mientras se desarrollaban todas estas actividades el servicio de biblioteca (préstamo, Internet...) siguió funcionando normalmente. Todo el material expuesto podía llevarse en préstamo.



Al día siguiente comenzamos las actividades con una **Ceremonia del Té**. La llevó a cabo con mucho cariño **Satoko Ito**, una japonesa recién llegada a Pamplona; mientras su marido estaba en nuestro despacho cuidando del niño de 15 meses que tienen, Hiroto realizó la ceremonia en el suelo rodeada de numeroso público. A continuación los componentes del **Taller de Haikus (Mar, Pedro, Carmen...)** ofrecieron un recital de Haikus y atendieron a todo aquel interesado en estos breves poemas. Pedro había preparado para la ocasión un espectacular Panal de Haikus, para que todo aquel que quisiera cogiera uno y si se animaba escribiera otro para meterlo en el panal. Además, Mar y Carmen se encargaron de la exposición de **Haigas**.

Solapándose un poco al Taller de Haikus empezó una simbólica **degustación de sushi** que nos trajeron **Ai Tomomatsu y Javier y Pol Díez**. Decimos lo de simbólica porque nuestra idea era esa, sin embargo apareció tantísima gente que el sushi desapareció casi antes de llegar a las mesas ¡para que luego todo el mundo diga que le cuesta comer comida japonesa! Calmado un tanto el revuelo que se organizó con el sushi, y recuperada la tranquilidad, empezaron las dos últimas actividades programadas. Por un lado un tercer **club de lectura** (el que hemos empezado este año), coordinado al unísono por **Ana Muñoz y Sofía Villegas**, que comentaron el libro *Al sur de la frontera, al oeste del sol*, de **Haruki Murakami**. Y al mismo tiempo la **tertulia de cómics** moderada por **Jesús García Salguero**, que dedicaba un monográfico a la figura de **Jiro Taniguchi**; en esta ocasión tuvieron como invitados a los integrantes del **Club Manga de Civican**.

96

En resumen, dos días muy intensos, que nos dejaron un buenísimo sabor de boca (y eso que no llegamos a probar el sushi) y que esperamos repetir. Nos hubiera gustado contar con la presencia de **Reiko Furuno**, ahora en Japón, que nos ayudó mucho en esta aventura. Una de las anécdotas la propició **Hiroko Nagasawa**, que se había ofrecido a traer sushi pero al final un adelanto del parto se lo impidió; en ella queremos simbolizar y agradecer desde aquí a todos aquellos que nos han echado una mano todos estos días, a todos muchísimas gracias.